

ISCAB CARTA NAJ SAN PABLO YATO TET MACTA AYXACO YUL ISK'AB COMAM BEY TESALÓNICA

Yichebanil iscarta naj Pablo

¹ Hanin Pablo inti'an yeb juxta Silvano yebpaxo juxta Timoteo chijatojañ hune' carta ti' teyet hex ayexxaco yul isk'ab Comam Jesucristo bey yul coriob Tesalónica, hex hunxa heye yiñ Comam Dios yeb yiñ Comam Jesucristo.

² Yak'abayo Comam Dios yeb Comam Jesucristo isc'ulch'anil isc'ul yeb ak'anc'ulal texol hesunil.

*Chiilchatí sunil anma yiñ ismul yu Comam Dios
yet chul Comam Jesucristo yet iscayelal*

³ Hex wuxtaj hex wanab, caw yilal chijak'añ yuch'andiosal tet Comam Dios teyiñ, haca' caw yehi yuto hunun tz'ayic isch'ib heyanico heyanma yiñ Comam Dios, yebpaxo xin caw ec'balto chexahanñe heba hununex.

⁴ Yuxin caw chitzala janmahañ chijalnihañ hec'ulal xol hunun majan macta ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo, yuto caw niman hec'ul, cheyanipaxico heyanma yiñ Comam Dios, waxañca xin caw chextzumbelaxic'oj cat heyetalaxi.

⁵ Ha' ton ti' chihalniloj tato chil Comam yiñ caw istoholal yiñ tzet chielico anma, cat yalni Comam teyet tato ay heyoc yiñ bay chioc Comam yahawiloj, yuto lañan heyetan heyanma tinañ.

6 Wal xin caw ha' istoholal chiswatx'e Comam Dios, yuxin yilal yanayo Comam isya'tajil yibañ huntek'an anma chiak'ni ec'oya' heyanma.

7-8 Hex lañan heyaben isya'tajil tinañ, chexyik'alo Comam Dios xol isya'tajil tu' jintajañ yet chitit Comam Jesucristo yul satcañ yeb ebnaj ángel caw aycano yip. Chul Comam xol k'a k'a' yak'a' isya'tajil tet anma mach chisje yohtañelo Comam Dios, anma mach chiyache yabe' istzoti'al colbanile aycano yu Comam Jesucristo.

9 Chialaxcanto anma tu' yiñ isya'tajil yiñ hunelñe, cat yilaxilo sata Comam Dios, hac tu' xin matxa bak'inal chiyil anma tu' isc'ulal Comam yeb yip Comam.

10 Hayet hune' tz'ayical yet chihul Comam tu', caw niman yelapno ye Comam yul sat macta yetxa Comam yehi, yeb mac xayayto yul yanma yiñ Comam. Xol mac tu' xin ayexico hex ti', yuto heyaco heyanma yiñ hune' tzotil halbilcano juharñ.

11 Yuxinto caw chorňtxahlihañ teyiñ, chicok'annihañ tet Comam Dios hixinwal caw c'ulex yul sat, ay heyoc yiñ yawtebal Comam. Chijalnipaxojañ ta chak' Comam yip teyet hewatx'en sunil isc'ulal choche hec'ul, yeb yiñ munil chewatx'e tet Comam, yuto ayco heyanma yiñ Comam.

12 Hac tu' xin chialaxico ismay Comam Jesucristo heyu. Chialaxpaxico hewinajil yu isc'ulal Comam Dios yeb xin Comam Jesucristo.

2

Cuybanile yiñ yet yalarito maxto chihul Comam Jesucristo

¹ Tinañ hex wuxtaj hex wanab, chijaltojañ heyabe' tzet chu yul Comam Jesucristo, yeb yet choñiscutxbanicoj.

² Chiwaltojan teyet machojab subutajo hexiwarcañ, yeb henani hunuxa tzet ye tu' ta chihallax teyet tato istiempohalxa yulbal Comam Jesucristo. Waxedica chihallax teyet ta ay tzet illax yiñ haca' wayique, maca hunuxa tzoti', maca hunu carta chiapni teyet hacojtam hañoñañ chijatojañ chihalni tato ayxayo istz'ayical yulbal Comam Jesucristo.

³ Mach cheyak' subchaho heba, yuto yet yalañato mañto chihul Comam, ay hune' tiempohal bay tzetc'a mac chipaq'uico yiñ Comam Dios, cat isyenicañ isba hune' naj yahawil istx'ojal. Ha' hune' naj tu' yilal yalaxto naj yiñ isya'tajil xol k'a k'a'.

⁴ Ha' ton hune' naj tu' chiyicañ isba cat yoc naj howal yiñ huntek'an chihallax diosal, maca huntek'an bay chiyiyo isba anma. Chanic'to isba naj yul yatut Comam Dios cat yalni naj tato ha' naj caw dioscanoj.

⁵ ¿Tom matxa chitit hune' ti' yul hec'ul xin? Caw walan teyet yet ayinan texol.

⁶ Yaja' heyohta mac chioc majno sata naj yuñe mach chihul naj yalañto istiempohal bay halbilcanno yu Comam Dios.

⁷ Wal xin, chimunla naj yahawil istx'ojal yiñ ewantajil xol anma tinañ, cachanxarie xin chechma naj yilaxilo hune' mac mach chichahniti naj, cat yul lemna naj.

⁸ Ha' to tu' xin chisyecañ isba naj yahawil istx'ojal tu', yaja' hayet chihul Comam Jesucristo

yeb isk'ak'al yip cat isxuno camo Comam naj ya-hawil istx'ojal tu'.

⁹ Naj Yahawil Istx'ojal tu', ha' yip naj matzwalil ayco yiñ naj. Cañ chute isba naj, caw ay tzet chi-la-iswatx'e naj, chic'ay isc'ul anma yilni. Chisyenipaxo naj huntek'an c'aybalc'ule yurëe issubcha anma yu naj.

¹⁰ Sunil yip ej istx'ojal chimunla yu naj ya-hawil istx'ojal tu', yurëe yak'ni subchaho naj anma cat cam yetanto isba, cat istocano yiñ isya'tajil. Yuto huntek'an anma tu' matxatic'a choche isc'ul ischab isyelal tzet chal Comam Dios, yuxin mach chischah iscolbanil tet Comam.

¹¹ Yu mach chischah anma isyelal Comam Dios, yuxin torëe chil Comam chiak'lax somchahoto isnabal cat yanito isba xol huntek'an lek'ti'al tu'.

¹² Hac tu' chub iscawxico ismul anma tu' yibañ yu machi yayto Istzoti' Comam Dios yul yanma, yu ec'na chocheto sunil istx'ojal.

Sic'bilonxalo yu Comam yu cochahni cocolbanil

¹³ Hex wuxtaj hex wanab, caw xahan ayex yu Comam Jesucristo. Yilal jak'nihañ yuch'andiosal teyiñ, yuto yet yalaritocanoj quexissic'nilo Comam yuñe hecolchacano yu Comam Espíritu Santo, Comam quexpohnicanilo yeto Comam Dios, yeb yu heyanayto yul heyanma yiñ isyelal.

¹⁴ Yu hune' tu' yuxin quexyawte Comam, yu istzoti'al colbanile coñec'añ jala'c'ojañ teyet yuxin ay heyoc yiñ issak'alil ayco yiñ Comam Jesucristo.

¹⁵ Yuxin hex wuxtaj hex wanab, toholojab cheyute heba yiñ Comam, mach chec'ayto cuy-

banile halbilcano teyet juhañ yeb cuybanile jato-jañ teyet yul carta.

¹⁶ Caw xahan ayor̄i yu Comam Jesucristo, yeb yu Comam Dios Mame, ha' chiak'ni yak'lomal janma yiñ sunilbal tiempo. Chak'nipaxo hune' isc'ulch'anil jet bay chicawxi coc'ul.

¹⁷ Ha'ojab Comam Dios chiak'ni yip heyanma cat quexisliñbani, hixinwal c'ul tzet chewatx'e yul sat Comam yeb tzet cheyala.

3

Txahlaríwe jiñar̄i

¹ Wal tinañ, hex wuxtaj hex wanab, txahlaríwe jiñar̄i, hixinwal yiñ añe chiapni Istzoti' Comam Dios sunil baytajtu'wal, yeb yuñe istzala isc'ul anma ischahnicanoj, haca' yu istzala hec'ul yet heyanico heba yul isk'ab Comam.

² Txahlaríwepaxo yu coñiscolnilojañ Comam Dios yul isk'ab anma machiswalil yeb tx'oj isnal, yuto mach sunilo anma chichahnayto Istzoti' Comam Dios yul yanma.

³ Wal Comam Dios chij isba sunil tzet chala, ha' Comam cheixiptzeni, cat quexiscolni yul isk'ab istx'ojal.

⁴ Chicawxi coc'ulañ yiñ Comam Dios tato ayex-ico heyijen sunil tzet chijalañ teyet, yeb ta caw chelahico heyijeni.

⁵ Ha'ojab Comam Jesucristo chicolwa teyiñ, hixinwal cheyohtare ta xahan ayex yu Comam Dios, cat xin istecha sunil isya'tajil heyu yu yip Comam Jesucristo.

Sunil mac yilal ismunlahi

6 Hex wuxttaj hex wanab, yin isbi Cocolomal Jesucristo chijaltojan hune' chejbanile ti' teyet tato chepohilo heba yin ebnaj juxtta mach chisje isc'ul munlahoj, yeb mach chisyije cuybanile halbilcano teyet juhan.

7 Yuto heyohtaxatic'a tzet wal heyuni, haca' yebil teyet juhan. Hanionti'an yet ayornan texol machi hunu tz'ayical ti' mach conmunlahan.

8 Heyohtaj tato mach toneho conwa'an texol, wal xin conmunlahan tz'ayical yeb ak'balil yune matzet chicok'anan teyet.

9 Waxanca xin ay jipan cok'annihaan tzet chicolohan teyet, yaj conmunlahan yune coyenicanojan tato hac tu' cheyutepaxoj.

10 Yet ayornan texol tu', chijalnihan hune' cuybanile ti': "Mac mach chisje isc'ul chimunlahi, machojab chiwa'paxoj," conchiyan.

11 Yaj xin xajabepaxojan tato ay mac texol tu' tone chieq'ui, mach chimunlahi; tone chilo istiempo anma.

12 Ha' tet huntek'an anma tu' chijaltojan yu yip Comam Jesucristo tato munlahojab yin ak'anc'ulal, haxinwal ha' caw chiik'ni tzet chislo.

13 Hex wuxttaj hex wanab, machojab chexsiquilo hewatx'en isc'ulal.

14 Tato ay mac mach chiyijen tzet chijaltojan yul hune' hum ti', toneojab cheyila maca matxa xin chehunba heba yebi haxinwal chitx'ixwican.

15 Yaj xin mach cheyaco hehowal yin, wal xin cuywe yin istoholal, yuto juxtapaxo yehi.

*Yet yalnito naj Pablo ta chil isba macta ayxaco
yul isk'ab Comam Dios*

16 Ha'ojab Comam yahawil ak'anc'ulal chiak'ni ak'anc'ulal teyet hesunil yiñ sunilbal tiempo. Tzalahojab hec'ul, waxařica ay bisc'ulal chiay texol. Ayojabñetic'aco Comam heyetbiho hesunil.

17 Wal hanin Pablo inti'an, han-caw-inan chintz'ibñetojan tato cheyil heba yiñ hecawil. Inbihan chioc yiñ hune' hum ti' haca' chu intz'ibñentojan sunilej incartahan.

18 Ha'ojab Comam Jesucristo chiak'ni isc'ulch'anil teyet hesunil. ¡Hacojab tu'!

**Nuevo Testamento yin abxubal
New Testament in Jakalteko Eastern; jac
(GT:jac:Jakalteko)**

copyright © 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Jakalteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Jakalteko

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-05-05

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
b5bce385-9ed7-5701-9edc-e221ef239a1c